The Red-headed League- Chapter 5 知识点总结

2017-03-14 我就是🔥 [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100002804&idx=1&sn=7fd2fbb31985bd91f4c12dd6399fbd4b&chksm=17fbcd64208c4472d46aead1811a50078ffbc3539048143230f6b3f98a28de2d03f73e30d7d7&mpshare=1&scene=1&srcid=&key=13226364e750332534bbe74146d55467441f65c96ac7ea162ce08896da89ba001522f9a56b509527a74868b646f9c05d77f1937c08005abd1f5a001e5ccfa058ec2fbeff2a72160c31ee13290d363977&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.3+build(16D32)&version=12020010&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=qiqMzwUbWuS9d1sUhtLsyKXg2jk2IMy3LjZNycJdJ3pOppWIsrmDla38tSVuaVtD##)

**• 3月14日知识点总结 •**

The Red-headed  League  - Chapter 5

**• 昨日问题回顾 •**

1. Holmes the relentless, brilliant, **ready-handed** detective, as one could possibly imagine.  ready-handed 这里怎么理解?

**ready-handed = very capable of something**

**也就是做某事非常66666….**

2. Then the lust of the chase would suddenly **come upon him,** and his brilliant reasoning power would rise to the level of intuition, until 【those who did not know his methods would look strangely at him, as at a man whose knowledge was not **that**of other human beings. 】

1) come upon 这里怎么理解?

**come upon 表示“影响”**

2) that指代什么?

that 指代前面提到的knowledge。这句话中是说，这个人的知识，不是其他所有的（知识）。

3) 试着翻译【】的句子

正常版：那些不了解他的方法的这些人，会奇怪地看着他，像看着一个拥有其他人所没有知识的人一样。

白话版：那些不了解他的方法的人，会像看外星人一样看着他…

**• 今日讲义 •**

1. I have a pack of cards in my pocket, and I thought that perhaps you might have your card game after all. But I see that the enemy’s preparations have gone so far that we cannot risk the presence of a light.

Sherlock 开始安排大家在黑暗中静静等待，对于有些不满的 Merryweather 先生，Sherlock 还说自己专门为他带了副扑克，想着也许他还是能延续他的习惯，在周六晚玩玩牌，结果因为看到敌人的准备工作已经到了这种程度了，所以不能再冒险点灯了，那自然更别提还要打扑克牌了。

2. These are daring men, and though we shall **take them at a disadvantage,**they may do us some harm unless we are careful.

Sherlock 告诫大家这些人都是亡命之徒，虽然现在敌人处于比较不利的地位，但是如果不小心的话，还是有可能会受伤。**「 take them at a disadvantage 」，在对手处于劣势时拿下他们。**

3. Suddenly, with a loud tearing sound, one of the broad, white stones was turned over, leaving a large, square hole, through which shone the light of a lantern.

透过黑暗中的那道光，Watson 看到了一只手，然后又不见了。接着一声巨响，一块白石板被翻了过来，原来盖着石板的地方成了一个大的、方形的洞，透过洞口，有提灯的灯光照出来。接着便出现了一个孩子般的脸，以及他的同伙，一个红头发的小个子男人。

4. “You may not know that I have royal blood in my veins. Have the goodness, also, when you speak to me, always to say ‘sir’ and ‘please.’ ”

John Clay 被抓以后，显得非常冷静和高傲，还声称自己的身体里留着皇家的血脉，Jones对他说话的时候，必须使用敬称。于是接下来 Jones 也略搞笑地配合他使用了一切礼貌用语，甚至用上了 **「 your Highness 」。**

5. It was a curious way of managing it, but, really, it would be difficult to suggest a better. The four pounds a week would be too much to refuse, and what was it to them, who were playing for thousands?

Sherlock 在第二天早上给 Watson 解释了整个推理过程。他说“红发会”这个故事编得有点奇特，但是也很难想到比这更巧妙的做法了。每周四镑的工资是个很大的诱惑，让人无法拒绝，而对于这两个罪犯来说，面对几千镑的黄金，谁又会在乎这每周四镑的成本呢？

于是，故事开头 Wilson 的奇怪遭遇就是这么来的，因为他们需要 Wilson 每天有几个小时不在店里。

6. If there had been women in the house, I should have suspected some kind of love affair. That, however, was **out of the question.**

对于为什么 Wilson 每天会被支开几小时的推理，Sherlock 解释说，如果家里有女人，那他多半会猜和情爱有关，但是这种情况完全不存在**（ out of the question ）**，因为 Wilson 已经说了自己老婆早就死了。

而 Wilson 店里也没什么值得打主意的，所以就必然是在店铺外的东西，而因为听说这个伙计喜欢玩摄影，还经常在地下室一待就是好久，所以 Sherlock 就想通了这一切——他在挖地道。

7. I surprised you by beating upon the pavement with my stick. I was finding out whether the cellar stretched out in front or behind. It was not in front.

还记得去 Wilson 店里的时候，有个细节是 Sherlock 用拐杖敲地吗？原来当时他就在测试地下是不是空的，敲击后发现，前面不是空的，那必然目标就在房子的后面。

8. I hardly looked at his face — his knees were what I wished to see. You must have noticed how worn and dirty they were. They spoke of those hours of digging.

然后 Sherlock 又通过观察来开门的伙计的膝盖，发现他的膝盖处又脏又破，这些都显示出他们一直在挖土。

9. Saturday would suit them better than any other day, as it would give them two days for their escape. For all these reasons I expected them to come tonight.

星期六对 John Clay 他们来说会是个很好的时机，因为他们就会有两天逃跑的时间。因为周日没人上班，所以不会有人发现金子不见了。至于为什么不是星期五去偷，是因为那个时候还没有双休这回事吧哈哈。

10. “It saved me from boredom,” he answered, yawning. “Alas! **I already feel it closing in upon me**. My life is spent in one long effort to escape from the routine of everyday existence. These little problems help me to do so.”

对于 Watson 由衷的称赞，Sherlock 表示这些只是生活的一些小调剂而已。他实在受不了生活的无聊，他的人生就是要努力逃脱那些每天无聊的日常。**「 I already feel it closing in upon me 」，这里的「 it 」 指的就是前面说的 boredom，**这不，刚刚解决完一个案子，Sherlock 又觉得无聊了。

**• 课后问题 •**

**(The answers will be revealed after your efforts to find them.)**

1. What a time it seemed! 这句话花生是想感叹什么?

2. Over the edge there appeared **a boyish face …**

**-ish 表示“有点儿，在…左右”**

**试着用-ish作为词根构词表示:**

1) 有点黑

2) 12点左右

3. ‘The man himself is nothing — his work is everything’ 大家用自己的语言表达一下这句话的意思呢？

**• 好歌献给你 •**

Boys Don't Cry Natalia Kills - Trouble https://res.wx.qq.com/mmbizwap/zh_CN/htmledition/images/icon/appmsg/qqmusic/icon_qqmusic_source263724.png